

**COVENANT OF AGREEMENT/CONVENIO DE ACUERDO
BY THE PRESBYTERY OF CARLISLE AND PRESBYTERY OF HONDURAS
POR EL PRESBITERIO DE CARLISLE Y EL PRESBITERIO DE HONDURAS**

Representatives from the Presbyteries of Carlisle and Honduras met May 20 through 24, 2019 to review the history of our shared ministry and to discern the leading of the Spirit as to how the partnership might move forward. Participants of these meetings were as follows:

1. Presbytery of Carlisle Representatives: Cheryl Galan, Vernon Gauthier, Anthony Lorenz, and Kimberley Wadlington.
2. Presbytery of Honduras Representatives:
3. Facilitators: Arne Kristensen (Red Viva), and Dori Hjalmarson (Presbyterian Honduras Mission Co-Worker)

**COVENANT OF AGREEMENT
BY THE PRESBYTERY OF CARLISLE AND PRESBYTERY OF HONDURAS**

- I. **Proposal:** The following is a proposed Covenant of Agreement submitted to both Presbyteries for approval. When approved, this covenant will provide guidance to both Presbyteries in the continuation of our partnership. The four priority areas identified for our shared ministry going forward are:
 - a. **Home Construction** – To improve the lives of partners in Honduras by contributing labor and materials for the construction of homes.
 - i. Construction -We will continue to build one or two homes per year with the Presbytery of Honduras responsible to choose for whom and where the home is to be built and the Presbytery of Carlisle responsible for funding.
 - ii. Teams – The Presbytery of Carlisle will continue to send teams to help with the building and Honduras will encourage growth in the number of Hondurans who participate in the home building.
 - iii. Communication – Both parties will seek earlier and fuller communication internally, and with one another in regards each individual construction.
 - iv. Fellowship - Time will be set aside at the worksite and with the members of the Presbyterian congregations in Tegucigalpa and elsewhere in the Presbytery to share our stories, engage in prayer, worship together, and to be present to one another in various ways as a means of mutual encouragement and edification in our life of faith.
 - b. **Tending to Our Relationship** – To make prayer, scripture study, and mutual learning central to our partnership, whether together or apart.

- i. Prayer – While apart this will most likely include the use of social media and will require coordination of one or more persons from each Presbytery to determine when particular congregations, persons, needs, and ministries will be prayed for, and how this information can be best disseminated. While together this will include time set aside for regular daily prayer among those actively sharing in ministry.
 - ii. Study – We will actively seek opportunities for members from both Presbyteries to engage in learning experiences based in Scripture and/or topical studies of mutual interest. These learning experiences may be designed for group study within each partner’s own context. There may also be with opportunities for groups from both contexts to come together to share insights from their study, to discuss implications for congregational leadership and/or ministry, or to engage in a project or activity that is a response to the study. With active assistance from both partners, the Mission Co-Worker would help identify what is to be studied, materials to be used, and the timeframe of the study with active assistance from both partners. She would also serve as a facilitator/translator when groups from the two presbyteries come together for study.
- c. **Leadership Training and Like Group Retreats** – To leverage the partnership as a resource for the leadership development/training and potential transformation of partners in the Presbytery of Honduras and the Presbytery of Carlisle
- i. Leadership Training - We will consider how the partnership may support and strengthen leadership training initiatives already underway in Honduras through the ministry of our Mission Co-Worker. Likewise, we will consider what the partnership may contribute to the development and training of leaders in the churches of the Presbytery of Carlisle.
 - ii. Like/Affiliation Group Retreats - It is mutually desirable for like/affiliation groups of both Presbyteries to have an opportunity to gather together for intercultural experiences. These experiences would bring groups of partners together around a mutual sense of call to strengthen their discipleship as followers of Jesus and to reflect the kingdom/realm of God in their calling to reach out to their neighbors/communities. We envision the potential for personal and social transformation as mutual support and cross-fertilization happens among groups such as youth, women, Ruling Elders, Deacons, Educators, Teaching Elders/Pastors. In a retreat setting, such groups will have the opportunity to build relationships, find mutual support and encouragement for Christian leadership, and/or engage in projects together that meet a social/societal need, in the name of Jesus Christ.

- d. **Telling Our Story** – To use many forms of communication to tell the story of the partnership, especially seeking to interpret how partners have experienced the presence and transforming power of God, and the impact it has had in their lives and/or in the lives of they've encountered through the individuals, groups, and congregations of the partnership.
- i. Yesterday - We will document the history of the partnership between the Presbytery of Honduras and the Presbytery of Carlisle, by writing a narrative of the beginnings of the partnership and how it has developed over time, including important dates, events, and people. This written history will give us opportunity to acknowledge and express thanks for those who have given themselves to this ministry. It will also be a tool to help us as we seek to identify and engage the next generation of leaders in the partnership.
 - ii. Today – We will document the story of what God is currently doing, through our partnership. We will elicit brief stories, testimonials, interviews and quotes from people in both presbyteries, which may be shared in video form, on social media, or in printed form. We will curate photos and video clips showing the faces and activities generated by the partnership. We will seek to show who we are, what God is calling us to do, together, and how we are impacted by our partnership. As we tell our story, we will seek to invite others to join us in this partnership.

II. **Finances:** Responsibility for the financing of the shared partnership will continue to fall in large part with the Presbytery of Carlisle, with the Presbytery of Honduras contributing as they are able. The Presbytery of Carlisle will continue to invite its member congregations to contribute to both the Mission Co-Worker Support and Mission Partnership Funds along with adding financial support for our shared ministry with the Presbytery of Honduras in the annual budget. This will underscore the Honduras Partnership as a ministry of the whole of the Presbytery, funded through the shared mission giving of our congregations and implemented through the participation of our people.

III. **Terms:** This covenant is effective from the date of approval by both Presbyteries. Any changes to the covenant will be approved by both Presbyteries before they can be implemented. Either Presbytery may choose to unilaterally withdraw from the agreement by providing written notification to the Clerk/Secretary of the partner Presbytery. Both Presbyteries agree that they will make a good faith effort to work through disagreements and misunderstandings, including if necessary, through an impartial third party that both Presbyteries agree on. This Covenant will be in effect for five years at which time it will be reviewed and approved by both Presbyteries if they wish to continue in this shared partnership.

Representantes de los presbiterios de Carlisle y Honduras se reunieron durante el 20 hasta el 24 de mayo del año 2019 para revisar la historia de nuestro ministerio compartido y para discernir la voluntad del Espíritu Santo en como la asociación pueda seguir adelante. Participantes eran:

1. Presbiterio de Carlisle: Cheryl Galan, Vernon Gauthier, Anthony Lorenz, y Kimberley Wadlington.
2. Presbiterio de Honduras: Juan Rodas, Herbert Rivas, Agustín Andrade
3. Facilitadores: Arne Kristensen (organización RedViva), y Dori Hjalmarson (compañera en misión presbiteriana)

CONVENIO DE ACUERDO

POR EL PRESBITERIO DE CARLISLE Y EL PRESBITERIO DE HONDURAS

- I. **Propuesto:** Lo que sigue es un convenio de acuerdo sometido a los dos presbiterios para que aprueben. Aprobado, este convenio proveerá dirección a los presbiterios en nuestra asociación. Las cuatro áreas de prioridad son:
 - a. **Construcción de casas:** Para mejorar las vidas de los compañeros en Honduras por contribuir los materiales y la labor para construir casas de bloque.
 1. Construcción: Seguiremos construyendo una o dos casas al año, y el Presbiterio de Honduras escogerá para quien y donde construiremos, y el presbiterio de Carlisle proveerá los fondos
 2. Equipos de labor: El presbiterio de Carlisle seguirá enviando equipos para ayudar con la construcción, y el presbiterio de Honduras exigirá mas participación de voluntarios Hondureños.
 3. Comunicación: Los dos presbiterios tratarán de comunicar acerca de los proyectos de construcción mas temprano y con mas frecuencia.
 - b. **Atender nuestra relación:** Hacer que oración, estudio bíblico, y aprendizaje mutuo sea central en nuestra relación, si estamos juntos o no.
 1. Oración: Cuando estemos lejos, mas probable incluirá el uso de las redes sociales y exigirá coordinación de mínimo una persona de ambos presbiterios para discernir cuando congregaciones, personas, necesidades y ministerios ocupan oración, y como esta información pueda ser compartida. Cuando estemos juntos, en cada visita guardaremos tiempo para oración diaria entre los que compartan el ministerio.
 2. Estudio: Buscaremos oportunidades para miembros de los dos presbiterios comprometerse en aprendizaje de la escritura o temas de interés mutuo. Estas experiencias se pueden diseñar para estudio grupal dentro del contexto de cada presbiterio. Tal vez habrá oportunidad para los dos grupos reunirse, compartir lo que han aprendido, discutir implicaciones para sus propios ministerios, o hacer un proyecto juntos como respuesta al estudio. Conjunto con los dos presbiterios, la compañera de misión ayudaría en escoger los temas, los materiales, y la agenda de estudio. Ella servirá como facilitadora y traductora cuando los dos grupos estén juntos.

c. **Capacitación del liderazgo y retiros de grupos afiliados:** Aprovechar la asociación como un recurso para el desarrollo / capacitación de liderazgo y la transformación potencial de socios en el Presbiterio de Honduras y el Presbiterio de Carlisle

1. Capacitación del liderazgo: Consideraremos cómo la asociación pueda apoyar y fortalecer las iniciativas de capacitación de liderazgo que ya están en marcha en Honduras a través del ministerio de nuestra Compañera de Misión. Del mismo modo, consideraremos lo que la asociación pueda contribuir al desarrollo y capacitación de líderes en las iglesias del Presbiterio de Carlisle.
2. Retiros de grupos afines - Es mutuamente deseable que grupos afines / afiliados de ambos Presbiterios tengan la oportunidad de reunirse para experiencias interculturales. Estas experiencias reunirían a grupos de socios con un sentido de llamado mutuo, para fortalecer su discipulado como seguidores de Jesús y para reflejar el reino de Dios en su llamado a alcanzar a sus prójimos / comunidades. Visualizamos el potencial para la transformación personal y social a medida que el apoyo mutuo y la fertilización cruzada ocurre entre grupos como jóvenes, mujeres, ancianos gobernantes, diáconos, educadores, ancianos docentes / pastores. En un entorno de retiro, dichos grupos tendrán la oportunidad de construir relaciones, encontrar apoyo mutuo y aliento para el liderazgo cristiano, y / o participar juntos en proyectos que satisfagan una necesidad social, en el nombre de Jesucristo.

d. **Contar nuestra historia** – Usar muchas formas de comunicación para contar la historia de la asociación, especialmente para tratar de interpretar cómo los socios han experimentado la presencia y el poder transformador de Dios, y el impacto que ha tenido en sus vidas y / o en las vidas que han encontrado a través de los individuos, grupos y congregaciones de la sociedad.

1. Ayer - Documentaremos la historia de la asociación entre el Presbiterio de Honduras y el Presbiterio de Carlisle, escribiendo una narración de los comienzos de la asociación y cómo se ha desarrollado con el tiempo, incluyendo fechas, eventos y personas importantes. Esta historia escrita nos dará la oportunidad de reconocer y agradecer a quienes se han entregado a este ministerio. También será una herramienta para ayudarnos mientras buscamos identificar e involucrar a la próxima generación de líderes en la asociación.

2. Hoy – Documentaremos la historia de lo que Dios está haciendo actualmente, a través de nuestra asociación. Vamos a obtener breves historias, testimonios, entrevistas y citas de personas en ambos presbiterios, que pueden compartirse en forma de video, en las redes sociales o en forma impresa. Seleccionaremos fotos y videoclips que muestren los rostros y las actividades generadas por la asociación. Buscaremos mostrar quiénes somos, qué nos está llamando Dios a hacer, juntos, y cómo nos afecta nuestra sociedad. Mientras contamos nuestra historia, buscaremos invitar a otros a unirse a nosotros en esta asociación.

- II. **Finanzas:** Responsabilidad del financiamiento de la asociación compartida seguirá siendo, por la mayoría, del Presbiterio de Carlisle, con el Presbiterio de Honduras contribuyendo cuando sea posible. El Presbiterio de Carlisle invitará a sus congregaciones a contribuir al apoyo de la compañera en misión y al fondo de compañerismo de misión, junto con agregar financiamiento a nuestro ministerio compartido con el presupuesto anual del Presbiterio de Honduras. Esto servirá para reafirmar la asociación hondureña como ministerio del entero Presbiterio de Carlisle, fundado por las donaciones de misión compartida de nuestras congregaciones y implementada por la participación de nuestra gente.
- III. **Términos:** Este convenio estará en efecto desde la fecha de aprobación de los dos presbiterios. Cualquier cambio tendrá que ser aprobado por los dos presbiterios antes de que sea implementado. Cada presbiterio tiene derecho de renunciar del acuerdo por entregar noticia escrita al secretario/empleo del otro presbiterio. Los dos presbiterios son de acuerdo que habrá una esfuerzo de buena fe en resolver cualquier desacuerdo o conflicto, incluso, sea necesario, a través de un tercero neutral que escojan los dos presbiterios. Este convenio durará cinco años, en cual momento él será revisado y aprobado de nuevo por los dos presbiterios, si los dos desean seguir con la asociación.